



REPUBBLICA ITALIANA



Mod. 129 (A)

86292

# MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO



## Domanda di revisione

Il sottoscritto SALVATORE PORTO residente a ROMA

Via LE MAZZINI, 33 legale rappresentante della Ditta RETE ITALIA SPA VIALE MAZZINI, 33

Tel. \_\_\_\_\_ con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,

la revisione della pellicola dal titolo: "LETTI SBAGLIATI" 1 Edizione

di nazionalità: ITALIANA produzione: ADELPHIA

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2775 Accertata metri 2770

Roma, li 21 DIC 1990 P. RETE ITALIA S.p.A.

### DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

REGIA : STENO

INTERPRETI PRINCIPALI : ITALIANO  
RAIMONDO VIANELLO, INGEBORG SCHOENER, LANDO BUZZANCA, FRANCO FRANCHI,  
CICCIO INGRASSIA, CARLO GIUFFRÈ, MARGARET LEE.

IL COMPLICATO. - in un vagone ristorante tre occasionali compagni di viaggio discutono fra di loro sulla consistenza delle avventure sentimentali in viaggio. Due di essi sostengono che le avventure di viaggio sono di tutti i giorni, il terzo nega assolutamente tale possibilità.

Corre una scommessa di denaro piuttosto rilevante e si da il caso che alla fine del pranzo una avvenente passeggera dimostri a chiari segni di volersi far notare dal passeggero scettico. Ne segue un incontro nello scompartimento del vagone letto tra la bella viaggiatrice e il prescelto, mentre gli altri due attendono trepidanti l'esito della scommessa. Dal risvolto finale comprendiamo che la cosa è tutta organizzata tra i complici per sfruttare la dabbenaggine del ricco ingenuo.

OO SEXY. - MISSIONE BIONDE PLATINO. - Un ingegnere con un moglie un po' noiosa è attratto dalle grazie di una coinquilina e studi un diabolico, piano per provocare un duraturo arresto a metà piano dell'ascensore, nella quale avrebbe procurato di trovarsi insieme all'inquilina oggetto dei suoi desideri. Naturalmente il piano subisce dei contrattempi e nell'ascensore bloccata finiranno per trovarsi la moglie, ancora piacente, dell'ingegnere, con un robusto garzone di fornaio.

QUEL PORCO DI MAURIZIO. - Un piccolo commerciante di provincia è costretto dalla sua attività a recarsi periodicamente nella vicina città; durante un viaggio in treno è attratto dal comportamento, forse troppo disinvolto di una giovane compagna di scompartimento e non resiste al desiderio di tentare degli approcci più convincenti. La ragazza reagisce con violenza, la famiglia sporge querela. Un avvocato amico, che nell'interesse di Maurizio tenta di rabbonire la famiglia della vittima, riesce ampiamente dove Maurizio è fallito. Cio nonostante Maurizio, non si salverà dalla qualifica di "porco" che gli rimarrà appiccicata per la vita.

LA SECONDA MOGLIE. - Una lettera giunge a casa di Ciccio Ingracchia, che vive con la seconda moglie e con Franco, fratello della prima moglie morta. Franco è paralitico e giace su una carrozzella. Ciccio vive in adorazione della; memoria della prima moglie, della quale decanta alla seconda le virtù. La lettera che è anonima avverte Ciccio Ingracchia che la moglie lo tradisce. Ciccio assieme al cognato comincia le indagini per appurare l'infedeltà della moglie, pedinandola in ogni sua uscita. Dopo una serie di divetenti equivoci si appura che la lettera anonima è giunta in ritardo di dieci anni, per un disguido postale, e che pertanto la moglie fedigrafa era la prima e il suo complice Franco, tuttaltro che paralitico e niente affatto fratello.

#### TITOLI DI TESTA

LA PANIA CINEMATOGRAFICA PRESENTA

LETTI SBAGLIATI

SCRITTO DA CONTINENZA

INTERPRETATO DA INGEBRG SCHOENER LANDO BUZZANCA ALDO GIUFFRE' IN  
'IL COMPLICATO'

RAIMONDO VIANELLO MARGARET LEE FULVIA FRANCO IN OO SEXY MISSIONE BIONDA PLATINO

CARLO GIUFFRE' BEBA LONCAR ALDO PUGLISI IN QUEL PORCO DI MAURIZZIO

FRANCO FRANCHI CICCIO INGRASSIA OLIMMIA CAVALLI IN LA SECONDA MOGLIE

COMMENTO MUSICALE DI CARLO RUSTICHELLI EDIZIONE MUSICALI C.A.M. S.p.A.

DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA CLEMENTE SANTONI A.I. C.

REGIA DI STENO

#### RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE:

SECONDA PARTE: alleggerimento del dialogo in treno tra i due compagni diviaggio di Birolli mentre osservano l'uomo che si introduce nel vagone letto della donna sconosciuta - mt.6,8.=

alleggerimento della scena nel vagone letto tra >Birolli e la sconosciuta - mt.13,5.=

alleggerimento della scena in cui l'ingegnere pensa tra se al modo migliore per addormentare la sua vicina di casa nell'ascensore - mt.3,4.=

TERZA PARTE : alleggerimento della scena in cui l'ingegnere, davanti alla moglie cloroforlizzata, prepara il piano per sedurre la vicina di casa - mt.5,3.=

alleggerimento della scena sul treno tra il commerciante e la ragazza che si truca in modo provocante davanti a lui - mt.5,3.=

QUARTA PARTE : alleggerimento della scena tra l'avvocato del commerciante e la ragazza che sul letto gli mostra le varie posizioni in cui si può leggere - mt.5,4.=

alleggerimento della scena in cui lo zio della ragazza invita l'avvocato a pernottare presso di loro, con l'eliminazione di una battuta provocante della ragazza - mt.3,2.=

QUINTA PARTE : alleggerimento della scena in cui l'avvocato si introduce nella stanza della ragazza - mt.16,5.=

LUNGHEZZA TOTALE DEI TAGLI MT.86.=

## VERBALE

Il giorno 3 gennaio 1991, alle ore 16,00, si è riunita la VII sessione della Commissione di revisione cinematografica. Sono presenti; il Presidente - dott. Lucio del Vecchio - , la prof.ssa Angela Santina Galli, la dott.ssa Angiola Tanigro, il prof. Piero Bellini, la sig.ra Monica Venturini - OMISSIS. Infine, la Commissione visiona il film dal titolo "Letti Sbagliati", di nazionalità italiana, presentato in seconda edizione. Per tale film la VII sessione della Commissione di Revisione Cinematografica aveva espresso, in data 18 marzo 1965, parere favorevole alla concessione del nulla osta per la proiezione in pubblico del film con il divieto per i minori degli anni diciotto. In ordine a tale film, la Commissione, dopo aver ascoltato il sig. Giuseppe Pintus, delegato da Rete Italia, esprime parere favorevole alla concessione del nulla osta per la proiezione in pubblico senza limiti di età, poiché i tagli effettuati, il tempo trascorso dal momento della presentazione dell'opera (1965), l'assenza comunque di situazioni di carattere sessualmente osceno rendono inattuabile ogni ragione per mantenere un divieto non più giustificabile al metro dell'attuale sensibilità dei giovani. Omissis.

La segretaria  
Maia Ferraro



Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n.

dell'Ufficio ..... intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della  
tassa di L. 410.200

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

**DECRETA**

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film

*Letta sbagliata II ED12*

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

Al fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione~~

Roma, li 16 GEN. 1991



IL MINISTRO

*[Handwritten signature]*

N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo Spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Il sottoscritto dott. Salvatore Porto, legale rappresentante della RETEITALIA Spa, con sede in Roma, V.le Mazzini, 33 - nella sua qualità di titolare dei diritti di sfruttamento del film

"LETTI SBAGLIATI", già autorizzato a circolare in pubblico con il nulla osta di censura n.44839 del 24/3/65, con il divieto di visione per i minori degli anni 18, con la seguente motivazione della Commissione di Revisione Cinematografica: "...Revisionato il film, in data 18 Marzo 1965, la VII Sezione della Commissione di revisione esprime parere favorevole per il rilascio del nulla osta per la proiezione in pubblico e per l'esportazione.

La Commissione esprime, altresì, parere perchè alla proiezione del film non debbano assistere i minori degli diciotto e ciò in quanto sia la trama che talune scene dei vari episodi hanno contenuto sensuale e sono, quindi, nocive alla particolare sensibilità dell'età evolutiva dei suddetti."

C H I E D E

al Ministero del Turismo e dello Spettacolo la possibilità di, al fine di consentire anche ai minori degli anni 18 la visione del film "LETTI SBAGLIATI", presentare una nuova edizione, che è stata realizzata attraverso il taglio ed il rimontaggio di alcune scene, per un totale di mt.86.=



Come noto, il film affronta, in chiave di farsa, il tema della seduzione femminile, attraverso il racconto - in 4 episodi distinti - di alcune beffe e ripicche giocate ai danni di uomini malcapitati.

Tenuto conto degli elementi di giudizio espressi dalla Commissione di 1° grado nel 1965, si ritiene che i tagli abbiano "depurato" sensibilmente il film della componente di "sensualità" a suo tempo rilevata dalla Commissione stessa, così da poterne consentire a distanza di 25 anni dalla sua prima uscita in pubblico - la visione senza divieto.

Sono state alleggerite, infatti, tutte le scene che descrivono incontri amorosi tra i protagonisti, mantenendone soltanto le sequenze strettamente necessarie per una corretta comprensione della trama, così da privilegiare gli aspetti comici degli episodi raccontati che risultano, ora, molto simili a tanti sketch televisivi dei giorni nostri.

Talchè, in virtù dei tagli effettuati, la nuova edizione può ricondursi, più ragionevolmente, nel filone della "commedia all'italiana" degli anni '60, la cui visione è consentita, ormai da tempo, senza limiti di età, attraverso i canali del cinema e della televisione.

Al riguardo, inoltre, si ritiene opportuno esprimere le seguenti considerazioni:

- il film, grazie ai tagli effettuati, ha perduto gran parte delle sue caratteristiche narrative principali (a suo tempo reputa-

te "controindicate" ai minori), e risulta privilegiata, invece, la "vis comica" dei noti artisti chiamati ad interpretare i vari episodi.

- la vetustà del film - che risale, come già detto, al 1965 - lo fa risultare decisamente superato, rispetto ai prodotti filmici del genere "comico" realizzati e proiettati in pubblico ai giorni nostri senza divieti;

- analogamente, il film risulta superato rispetto al mutamento del costume verificatosi nella società italiana (dal 1965 ai giorni nostri) ed alla conseguente evoluzione del concetto di "comune senso del pudore".

Alla luce di quanto sopra, e tenuto conto dei tagli effettuati, si chiede l'eliminazione del divieto di visione a suo tempo deliberato.

Con osservanza.

Rom, a

7/11/1971  
MICROFILM AUDIOVISIVO



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Io sottoscritto Giuseppe Pintus richiedo in nome e per conto della RETETTALIA

Spa un visto censura del film "LETTI SBAGLIATI", - II Edizione.

Con osservanza

Roma,



*A. Vestal*

86292

*Handwritten signature*

16 GEN 1991



Direzione Generale  
CINEMA  
AUDIOVISIVO

N. 86292



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO  
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "LETTI SBAGLIATI" II Edizione

Metraggio dichiarato

2775

Metraggio accertato Marca: ADELPHIA

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: RAIMONDO VIANELLO - INCEBORG SCHOENER - LANDO BUZZANCA - FRANCO FRANCHI - CIOCCIO INGRASSIA - CARLO GIUFFRÈ -  
MARGHERIT LEE -  
Regia: SIENO

TRAMA

IL COMPLICITO. In un vagone ristorante tre occasionali compagni di viaggio discutono fra di loro sulla consistenza delle avventure sentimentali in viaggio. Due di essi sostengono che le avventure di viaggio sono di tutti i giorni, il terzo nega assolutamente tale possibilità. Corre una scommessa di denaro piuttosto rilevante e dsi da il caso che alla fine del pranzo una avvenente passeggera dimostri a chiari segni di volersi far notare dal passeggero scettico. Ne segue un incontro nello scompartimento del vagone letto tra la bella viaggiatrice e il prescelto, mentre gli altri due attendono trepidanti l'esito della scommessa. Dal risvolto finale comprendiamo che la cosa è tutta organizzata tra i complici per sfruttare la dabbenaggine del ricco ingenuo.

OO SEXY. - MISSIONE BIONDE PLATINO. Un ingegnere con una moglie un po' noiosa è attratto dalle grazie di una coinquilina e studia un diabolico piano per provocare un duraturo arresto a metà piano dell'ascensore, nella quale avrebbe procurato di trovarsi insieme all'inquilina oggetto dei suoi desideri. Naturalmente il piano subisce dei contrattempi e nell'ascensore bloccato finiranno per trovarsi la moglie, ancora piacente, dell'ingegnere, con un robusto garzone di fornaio.

QUEL PORCO DI MAURIZIO. Un piccolo commerciante di provincia è costretto dalla sua attività a recarsi periodicamente nella città vicina; durante un viaggio in treno è attratto dal comportamento, forse troppo disinvolto di una giovane compagna di scompartimento e non resiste al desiderio di tentare degli approcci più convincenti. La ragazza reagisce con violenza, la famiglia sporge querela. Un avvocato amico, che nell'interesse di Maurizio tenta di rabbonire la famiglia della vittima, riesce ampiamente dove Maurizio è fallito. Ciò nonostante Maurizio, non si salverà dalla qualifica di "porco" che gli rimarrà appiccicata per la vita.

LA SECONDA MOGLIE. Una lettera giunge a casa di Ciccio Ingracchia, che vive con la seconda moglie e con Franco, fratello della prima moglie morta. Franco è paralitico e giace su una carrozzella. Ciccio vive in adorazione della memoria della prima moglie, della quale decanta alla seconda le virtù. La lettera che è anonima avverte Ciccio Ingracchia che la moglie la tradisce. Ciccio assieme al cognato comincia le indagini per appurare l'infedeltà della moglie, pedinando-la in ogni sua uscita. Dopo una serie di divertenti equivoci si appura che la lettera anonima è giunta in ritardo di dieci anni, per un disguido postale, e che pertanto la moglie fedigrafa era la prima e il suo complice Franco, tutt'altro che paralitico e niente affatto fratello.

./....

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il 16 GEN 1991 a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni  
1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2) .....

Roma,

16 GEN 1991



per copia conforme  
Il Primo Dirigente  
della Divisione II<sup>a</sup>  
CIZIO E PROGRAMMAZ.  
OLI CINEMAT. E TEATRALI  
(Dr. Massimo Collalti)

IL MINISTRO

MURATORE

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE:

- Parte Seconda: -alleggerimento del dialogo in treno tra i due compagni di viaggio di Birolli mentre osservano l'uomo che si introduce nel vagone letto della donna sconosciuta - mt 6,8  
-alleggerimento della scena nel vagone letto tra Birolli e la sconosciuta - mt 13,5  
-alleggerimento della scena in cui l'ingegnere pensa tra se al modo migliore per addormentare la sua vicina di casa nell'ascensore - mt 3,4
- Parte Terza: -alleggerimento della scena in cui l'ingegnere, davanti alla moglie cloroforlizzata, prepara il piagnolo per soffrire la vicina di casa - mt 5,3  
-alleggerimento della scena sul treno tra il commerciante e la ragazza che si trucca in modo provocante davanti a lui - mt 5,3
- Parte Quarta: -alleggerimento della scena tra l'avvocato del commerciante e la ragazza che sul letto gli mostra le varie posizioni in cui si può leggere - mt 5,4  
-alleggerimento della scena in cui lo zio della ragazza invita l'avvocato a pernottare presso di loro con eliminazione di una battuta provocante della ragazza - mt 3,2
- Parte Quinta: -alleggerimento della scena in cui l'avvocato si introduce nella stanza della ragazza - mt 16,5

LUNGHEZZA TOTALE DEI TAGLI EFFETTUATI: METRI 86

LUNGHEZZA DEL FILM DOPO I TAGLI EFFETTUATI: METRI 2.775



MINISTERO  
DIREZIONE GENERALE  
DEL PATRIMONIO CULTURALE

CINEMA  
AUDIOVISIVO

18 GEN 1981

Il presente documento è stato redatto in data 18 GEN 1981 dal funzionario incaricato per la gestione del patrimonio culturale, in esecuzione dell'ordine senza autorizzazione del Ministero.



IL MINISTRO

MURATORI

Primo Dirigente  
Divisione II  
CINEMA E PROGRAMMI

18 GEN 1981